

## Mercoledì - Mittwoch, 13.09.2017

14:00-14:30

### Saluti / Grußworte

(Elena Agazzi, Roberta Ascarelli, Renata Crea)

14:30-16:30

### Percorsi della ricerca nella Germanistica italiana / Wege der Forschung in der italienischen Germanistik

(Moderation: Raul Calzoni)

*Tavola rotonda e presentazione di progetti e gruppi di ricerca europei, internazionali e nazionali. Rundtischgespräch und Vorstellung europäischer, internationaler und nationaler Projekte und Forschungsgruppen.*

- Gabriella Catalano, “*METE – Mediatori e traduttori europei*” (Gruppo di ricerca)
- Marianne Hepp & Martina Nied, “*Lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo*” (Progetto di ricerca, Istituto Italiano di Studi Germanici)
- Livio Gaeta, “*ArchiWals: Un archivio digitale per preservare l'eredità culturale e linguistica delle comunità Walser in Italia*” (Progetto di ricerca, PRIN 2015)
- Fabio Mollica, “*FRAME: FRaseologia Multilingue Elettronica*” (Progetto di ricerca, DAAD)
- Michele Sisto, “*Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenze*” (Progetto di ricerca, FIRB 2012)
- Lucia Perrone Capano, “*SEG - Südeuropa Germanistik*” (Gruppo di ricerca)
- Grazia Pulvirenti e Renata Gambino, “*Neuro Humanities Studies*” (Centro di Ricerca)

- Nicoletta Dacrema, “*Prussiani in Italia (1701-1866). Viaggiatori o spie?*” (Progetto di ricerca, Regione Sardegna)

16:30-17:00

Pause

17:00-19:00

### Istituzioni, ricerca e giovani ricercatori Institutionen, Forschung und Nachwuchs

(Moderation: Elena Agazzi, Gabriella Catalano)

- Roberta Ascarelli (Präsidentin des Istituto Italiano di Studi Germanici)
- Immacolata Amodeo (Generalsekretärin des Deutsch-Italienischen Zentrums für Europäische Exzellenz Villa Vigoni)
- Elke Atzler (Direktorin des österreichischen Kulturforums Rom)
- Laura Auteri (Präsidentin der IVG)
- Maria Gazzetti (Direktorin der Casa di Goethe, Rom)

### Relazione sui giovani ricercatori

#### Bericht über den Nachwuchs

- Maurizio Pirro (Bari)
- Marina Brambilla (Milano)

### Relazioni di borsisti DAAD e Humboldt Beiträge der DAAD- und Humboldt- Stipendiaten

(Moderation: Marina Foschi)

- Valentina Crestani (Milano)
- Guglielmo Gabbiadini (Bergamo)
- Daniele Vecchiato (Berlino)

## Giovedì - Donnerstag, 14.09.2017

Dalle/Ab 9:30

### Esposizione delle pubblicazioni degli editori presenti al convegno / Verlagstische

9:30-11:30

### Come pubblicano i germanisti oggi? Wie publizieren Germanisten heute?

(Moderation: Elena Agazzi, Manuela Moroni)

*Dibattito sulle strategie editoriali, sulla traduzione e sulla diffusione dei libri. Diskussion über die Publikationsstrategien, die Übersetzung und die Diffusion der Texte.*

- Manuela Gerlof, *DE GRUYTER*
- Thomas Neumann, *KÖNIGSHAUSEN & NEUMANN*
- Bianca Matzek, *PETER LANG*
- Gianluca Mori, *CAROCCHI*
- Marco Castellari, *MIMESIS*
- Roberto Venuti & Vincenzo Innocenti Furina, *ARTEMIDE*
- Matteo Galli & Marco Federici Solari, *L'ORMA*
- Hermann Dorowin, *MORLACCHI*
- Francesco Fiorentino, *QUODLIBET*
- Annalisa Cosentino, *MARSILIO*

11:30-12:00 - Kaffeepause

12:00-14:00

### Pubblicare in riviste scientifiche: programmi e prospettive / In Zeitschriften publizieren: Programme und Perspektiven

(Moderation: Gabriella Catalano, Federica La Manna)

- Wolfgang Adam, *EUPHORION*
- Ludwig M. Eichinger, *DEUTSCHE SPRACHE*

- Bernhard Fetz, *PROFILE*
- Paola Paumgardhen, *CULTURA TEDESCA*
- Giusi Zanasi, *AION*
- Roberta Ascarelli, *STUDI GERMANICI*
- Michele Sisto, *L'OSSERVATORIO CRITICO DELLA GERMANISTICA*
- Marco Castellari, *STUDIA THEODISCA* e *STUDIA AUSTRIACA*
- Mauro Ponzi & Gabriele Guerra, *LINKS*

**14:00-15:30**

**Mittagspause**

**15.30-16:15**

**Goethe Institut e/und DAAD**

(Moderation: Elena Agazzi)

- Ferdinand Krings (Goethe Institut Rom), *Grußworte*
- Valentina Torri (Leiterin des DAAD- Informationszentrums Rom), *DAAD- Förderungsmöglichkeiten für die italienische Germanistik*

**16:15-17:00**

Pause

**Dalle/Ab 16:15**

**Stand informativo DAAD / DAAD-Infostand**

**17:00-18.30**

**Assemblea dei Soci «AIG»**

**Mitgliederversammlung «AIG»**

**19:30**

**Conferimento del «Premio Ladislao Mittner 2017» (DAAD) a Lorella Bosco ed Elena Polledri**

**Verleihung des «Ladislao Mittner-Preises 2017» (DAAD) an Lorella Bosco und Elena Polledri**

**Venerdì – Freitag, 15.09.2017**

**9:00-11:00**

**Germanisti e mondo del lavoro - Didattica universitaria - Tendenze della ricerca nello SSD L-LIN/14 / Germanisten im Beruf - Hochschuldidaktik - Forschungstendenzen im Fachbereich L-LIN/14**

(Moderation: Manuela Moroni, Raul Calzoni)

**9:00-10:15**

**Germanisti e mondo del lavoro  
Germanisten im Beruf**

- Ada Vigliani (traduttrice/Übersetzerin)
- Gabriella Lepre (RAI, Journalistin)
- Sabine Hoffmann (Palermo)

**10:15-10:45**

**Hochschuldidaktik / Didattica universitaria**

- Stefan Rabanus (Verona), *ECTS und Lernziele - Relevanz für die Germanistik*

**10:45-11:15** Pause

**11:15-12:15**

**Tendenze della ricerca nello SSD L-LIN/14  
Forschungstendenzen im Fachbereich L-LIN 14**

- Martina Nied (Roma Tre), *Die angewandte Linguistik im Bereich von L-LIN/14*
- Ermenegildo Bidese (Trento), *Die theoretisch informierte Linguistik der deutschen Sprache und ihrer Varietäten im Bereich von L-LIN/14*

\*\*\*

**12:15**

**Direttivo AIG / AIG-Vorstand  
Saluto conclusivo / Abschlussgruß**

(Elena Agazzi, Gabriella Catalano, Federica La Manna, Manuela Moroni, Raul Calzoni)

**AIG**  **Associazione Italiana di Germanistica**  
Italienischer Germanistenverband

**DAAD**

Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico

 **Istituto Italiano di studi germanici**

forum austriaco di cultura"

**Convegno Annuale  
dell'«AIG»  
Associazione Italiana di Germanistica**

**Jahrestagung  
des italienischen  
Germanistenverbandes**

**13.-15.09.2017**

**Programma / Programm**

**Istituto Italiano di Studi Germanici  
Villa Sciarra, Via Calandrelli 25,  
Roma**

Organizzazione scientifica: Direttivo dell'«AIG» in collaborazione con «Istituto Italiano di Studi Germanici», «DAAD» e «Forum Austriaco di Cultura». Si ringraziano, inoltre, «Goethe Institut» e «Centro italo-tedesco per l'eccellenza europea "Villa Vigoni"».